

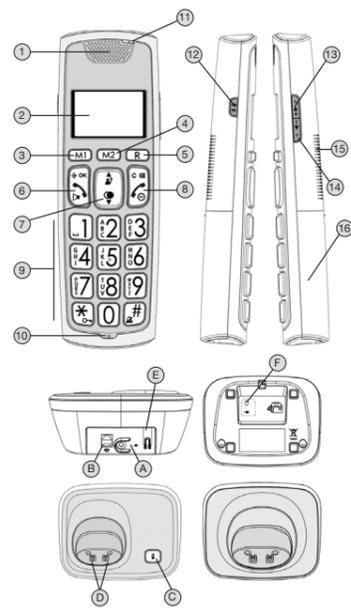


# COMFORT KAISER / COMFORT KAISER DUO

Referencia 7608N / 7609N  
MANUAL DE USUARIO

99C 22095 04

## LOCALIZACIÓN DE CONTROLES



2

- 1. Auricular.**
- 2. Pantalla.**
- 3. Tecla (M1) :** Memoria directa 1. En espera, pulsación larga para marcar el número almacenado.
- 4. Tecla (M2) :** Memoria directa 2. En espera, pulsación larga para marcar el número almacenado.
- 5. Tecla (R) :** En espera, pulse para la función Rellamada a Registrador, R. Pulse para acceder a la Agenda.
- 6. Tecla (OK) :**
  - Parte superior de la tecla: ⇨ OK
  - En espera, pulse para acceder al menú principal.
  - En cualquier submenú, pulse para confirmar la selección.
  - Durante una llamada, pulse para acceder a las opciones: Llamada interna, Agenda, Lista de los últimos números marcados y Lista de llamadas.
  - Parte inferior de la tecla: ⇨
  - En espera, pulse brevemente para descolgar.
  - En la agenda o en cualquiera de las listas, pulse para hacer una llamada al registro seleccionado y vuelva a pulsar para el manos libres.
  - Durante la llamada, pulse para contestarla y vuelva a pulsar para manos libres.
- 7. Tecla (M) :**
  - Parte superior de la tecla: ▲
  - En espera, pulse para acceder a la lista de llamadas.
  - Dentro de cualquier menú, pulse para ir a la siguiente opción.
  - En la agenda o en cualquiera de las listas, pulse para desplazarse al siguiente registro.

3

- Parte inferior de la tecla: ●
- En espera, pulse para acceder a la lista de los últimos números marcados.
- Dentro de cualquier menú, pulse para ir a la anterior opción.
- En la agenda o en cualquiera de las listas, pulse para desplazarse al anterior registro.
- 8 Tecla (C) :**
  - Parte superior de la tecla: C ☒
  - En modo menú, pulse para volver al modo espera.
  - En cualquier submenú, pulse para volver al nivel anterior o mantenga pulsada la tecla para ir directamente al modo espera.
  - En modo edición o premarcación, pulse para borrar una letra o un dígito; o mantenga pulsada la tecla para borrar todas las letras o dígitos de una sola vez.
  - Parte inferior de la tecla: Ⓞ
  - En modo espera, pulse y mantenga pulsada la tecla para apagar el portátil.
  - En modo espera cuando el portátil está apagado, pulse y mantenga pulsada la tecla para encender el portátil.
  - En modo menú o en el modo edición, pulse brevemente para volver al menú anterior; o mantenga pulsada, para volver al modo espera.
  - Durante la llamada, pulse para contestarla y vuelva a pulsar para manos libres.
  - Durante una llamada, pulse para finalizar la llamada y volver al modo espera.

4

- 9. Teclado numérico.**
  - Pulse una tecla para insertar un dígito, un carácter, \* y #.
  - En modo espera, pulse **[ ]** para acceder a un número de memoria.
  - En modo espera, pulse y mantenga pulsada la tecla **[\*]** para activar o desactivar el bloqueo del teclado.
  - Durante una llamada en marcación por pulsos, pulse la tecla **[\*]** para cambiar temporalmente a la marcación por tonos.
  - En modo espera, pulse y mantenga pulsada la tecla **[#]** para activar / desactivar el timbre.
  - En cualquiera de las listas, si procede, pulse **[#]** para revisar el número asociado al nombre del registro o, también, para ver la hora de la llamada desde el submenú DETALLES.
  - En modo marcación, durante la premarcación o la edición de un número, pulse y mantenga pulsada la tecla **[0]** para insertar una pausa, P.

5

- 14. Tecla Disminuir volumen: ▼**
  - Durante una llamada, pulse para disminuir el volumen de auricular.
- 15. Altavoz.**
- 16. Tapa de baterías.**
  - A. Conexión adaptador a la red eléctrica.
  - B. Conexión del cable de línea.
  - C. Tecla busca portátil: (D)
  - En modo espera, pulse la tecla para localizar su portátil.
  - En modo registro, pulse durante unos segundos para dar de alta un portátil.
  - D. Contactos para carga de baterías.
  - E. Pasacable.
  - F. Entrada cable adaptador a la red eléctrica (7609N).

6

## INSTALACIÓN

### CONTENIDO

- Portátil.
- Base.
- Cable de línea.
- Alimentador para la unidad base.
- 2 baterías recargables tipo LR3/AAA de 500 mAh (NiMh).
- Manual de instrucciones y lista de los SAT.
- Y, además, en caso de haber adquirido la versión DÚO:
  - 1 portátil adicional.
  - 1 unidad cargadora para el portátil adicional con alimentador.
  - 2 baterías recargables más tipo LR3/AAA de 500mAh (Ni-Mh).

### UBICACIÓN DE LA UNIDAD BASE

Es esencial que la base y el portátil puedan recibir y transmitir una buena señal de radio. La mejor situación es en el centro del área que desee cubrir. Si tiene poca cobertura intente cambiar de sitio la base.

La cobertura en interior es de hasta 50 metros. No instale el aparato cerca de televisores, ordenadores o aparatos eléctricos ya que podría disminuir la cobertura y la calidad de sonido.

### INSTALACIÓN DEL TELÉFONO

Coloque la base cerca de la línea telefónica y de la toma de alimentación (red eléctrica).

1. Inserte un extremo del adaptador de red a la entrada de alimentación de la unidad base (A). Conecte el adaptador de red eléctrica a una toma de 220V. En caso de la versión DÚO proceda de la misma forma con el alimentador de la unidad cargadora.
2. Conecte un extremo del cable de línea en la parte posterior de la base (B) e inserte el otro extremo en la toma telefónica de su hogar.
3. Instale las baterías en el compartimento situado en la parte trasera del portátil. Para ello, abra el compartimento de las baterías (16) mediante una ligera presión y deslice la tapa hacia abajo. Coloque las baterías, observando que la polaridad es correcta. Fijese en los dibujos (+ y -) situados en el interior del compartimento. Vuelva a colocar la tapa. En caso de versión DÚO proceda de la misma forma con el portátil adicional.

7

### CONFIGURAR EL RELOJ DEL PORTÁTIL

Puede configurar los siguientes parámetros del reloj de su portátil: el FORMATO de la FECHA, el FORMATO de la HORA, la HORA y la FECHA. Para ello:

- Pulse la tecla **[OK]** para entrar al Menú.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar RELOJ. Pulse **[OK]**.

NOTA: Recuerde que en cualquier momento, puede pulsar la tecla **[C]** para volver a la pantalla anterior o mantener pulsada la tecla **[C]** durante unos segundos para volver al modo reposo.

#### ■ Configurar el formato de la fecha

Una vez que ha accedido al submenú RELOJ, puede configurar uno de los siguientes formatos del reloj: DD-MM-AA o MM-DD-AA. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar FT FECHA. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar el formato deseado: DD-MM-AA o MM-DD-AA.
- Pulse **[OK]**, para confirmar el formato de la fecha. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el formato de la fecha es DD-MM-AA.

#### ■ Configurar el formato de la hora

Una vez que ha accedido al submenú RELOJ, puede configurar uno de los siguientes formatos de la hora: 12HR o 24 HR. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar FT HORA. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar el formato deseado: 12HR o 24HR.
- Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el formato de la hora es 24HR.

9

#### ■ Configurar la hora

Una vez que ha accedido al submenú RELOJ, puede configurar la hora. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar HORA.
- Pulse **[OK]**. El primer dígito de las horas empezará a parpadear.
- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes a las horas. Después, el dígito de los minutos empezará a parpadear.
- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes a los minutos.
- Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, la hora es 00 - 00.

#### ■ Configurar la fecha

Una vez que ha accedido al submenú RELOJ, puede configurar la fecha. Para ello, proceda de la siguiente manera:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar FECHA.
- Pulse **[OK]**. El primer dígito de campo día empezará a parpadear.
- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes al día. Después, el dígito del campo mes empezará a parpadear.
- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes al mes. Después, el dígito del campo año empezará a parpadear.
- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes al año. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, la fecha es 01 - 01 - 11.

10

### CONFIGURAR LA ALARMA

Para configurar la alarma del teléfono, proceda de la siguiente manera:

- Pulse **[OK]** para acceder al menú.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar ALARMA. Pulse **[OK]**, para confirmar la selección.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar ON, para poner la alarma (la opción OFF sería para quitarla). Pulse **[OK]**, para confirmar la selección.
- Ponga la hora a la que quiere que suene la alarma. Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes a las horas. Después, el dígito de los minutos empezará a parpadear.

- Introduzca desde el teclado numérico, los dos dígitos correspondientes a los minutos. Pulse **[OK]** para confirmar la hora de la alarma.

- La pantalla mostrará la opción REPETIR. Pulse **[OK]**, para confirmar la selección.

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar ON, para que la alarma suene periódicamente cada 7 minutos, y OFF en caso contrario. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, la alarma está desactivada y la melodía por defecto es 1.

11

#### ■ Configuración de la melodía de llamadas interna

Para ello, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TIMBRE. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar INTERNO. Pulse **[OK]**.
- Comenzará a sonar la melodía de timbre que tenga seleccionada en ese momento.
- La pantalla mostrará 'MEL: x' (x = una de las 10 melodías). Además, la melodía seleccionada actualmente estará marcada con un \*.
- Pulse la tecla **[2]** para escuchar las otras melodías. Dispone de 10 en total. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, la melodía de la llamada interna es 2.

#### ■ Configuración de la melodía de llamadas externa

Para ello, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TIMBRE. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar EXTERNO. Pulse **[OK]**.
- Comenzará a sonar la melodía de timbre que tenga seleccionada en ese momento.
- La pantalla mostrará 'MEL: x' (x = una de las 10 melodías). Además, la melodía seleccionada actualmente estará marcada con un \*.
- Pulse la tecla **[2]** para escuchar las otras melodías. Dispone de 10 en total. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, la melodía de la llamada interna es 1.

13

#### ■ Ajuste del volumen de timbre

Para ello, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TIMBRE. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar VOLUMEN. Pulse **[OK]**.
- Comenzará a sonar la melodía de timbre que tenga seleccionada en ese momento.
- La pantalla mostrará 'VOL x' (x = una de los 5 volúmenes o silencio). Además, el volumen actual estará marcado con un \*.
- Pulse la tecla **[2]** para subir o bajar el volumen. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el volumen de timbre es 4.

#### ■ Ajuste del tono de confirmación de tecla

Este tono suena cada vez que se pulsa una tecla.

Para ajustarlo, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TONO. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TECLA. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** para seleccionar ON (Activado) u OFF (Desactivado). Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el tono de confirmación de tecla está activado.

14

#### ■ Ajuste del tono de batería baja

Este tono suena cuando la batería tiene un nivel bajo de carga. Para ello, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TONO. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar BAT BAJA. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** para seleccionar ON (Activado) o OFF (Desactivado). Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el tono de batería baja está activado.

#### ■ Ajuste del tono de fuera de cobertura

Este tono suena cuando el teléfono se encuentra sin señal, fuera de rango o de cobertura. Para ajustarlo, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar TONO. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar NO SEÑAL. Pulse **[OK]**.
- Pulse la tecla **[2]** para seleccionar ON (Activado) u OFF (Desactivado). Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el tono de fuera de cobertura está activado.

15

### NOTA:

- La duración de la alarma es de unos 45 segundos.
- El nivel de volumen de la alarma es el mismo que el del volumen de timbre del propio portátil. Y si este está en silencio, entonces la alarma sonará con volumen 1.
- Para parar la alarma bastará con pulsar cualquier tecla o mantener pulsada la tecla **[C]** durante unos 5 segundos, para apagarla definitivamente. En este último caso, el icono **[C]** desaparecerá.
- Durante una llamada, la alarma no sonará pero para advertírselo el teléfono mostrará el mensaje ON y, además, el icono **[C]** parpadeará en pantalla. Además, se escuchará un tono en el auricular. Si coincide con la señal de timbre de una llamada, entonces la alarma no sonará.

### CONFIGURACIÓN DEL PORTÁTIL

Puede configurar los siguientes parámetros de su portátil: el TIMBRE, los TONOS, la ECUALIZACIÓN, el IDIOMA, el NOMBRE, la PANTALLA, la función RESPUESTA AUTOMÁTICA, la MEMORIA y el BUZÓN. Para ello:

- Pulse la tecla **[OK]**, para entrar al Menú.

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar PORTÁTIL. Pulse **[OK]**.

12

#### ■ Ajuste del ecualizador de audio

El teléfono dispone de tres tipos de filtros para compensar la sensibilidad limitada del oído en unos rangos de frecuencia. Los filtros se denominan: natural, graves y agudos.

Para ajustarlo, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar EQUALIZA. Pulse **[OK]**.

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar el filtro deseado: NATURAL, GRAVES o AGUDOS. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el filtro del ecualizador de audio es NATURAL.

#### ■ Configuración del idioma

Puede seleccionar entre uno de los diferentes idiomas: English, Deutsch, Français, Italiano, Türkçe, Español, Ελληνικά, Svenska, Dansk, Norsk, Nederlands, Suomi.

Para configurarlo, una vez que ha accedido al submenú PORTÁTIL:

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar IDIOMA. Pulse **[OK]**.

- Pulse la tecla **[2]** hasta seleccionar el idioma que desee. Pulse **[OK]**. Escuchará unos tonos de confirmación.

Por defecto, el idioma es ESPAÑOL.

16





## DATOS TÉCNICOS

**Identificación:** DECT.

**Radio:** Frecuencia: de 1.88 a 1.9 GHz

**Alimentación:**

- Unidad base: 6 V DC / 300mA

- Unidad portátil: Baterías Ni-Mh: 1.2 V DC, 500mAh (2 x 1.2 AAA).

**Adaptador de red:**

Transformador externo AC/DC de la unidad base y de la unidad cargadora.

- Entrada: 100 ~ 240 V AC, 50/60Hz, 150mA

- Salida: 6.0V DC / 450mA

**Tiempo de funcionamiento:**

- En reposo: 250 horas.

- En conversación: 15 horas.

49

## QUÉ HACER ANTE CUALQUIER DUDA

• **El portátil no funciona o no se comporta de forma correcta.**

- Desconecte la base de la red eléctrica.

- Quite la batería de su portátil.

- Vuelva a conectar la base a la red eléctrica.

- Conecte las baterías en el portátil (atención a la posición).

- Coloque el portátil sobre la base.

• **El teléfono no funciona.**

- Compruebe que el adaptador está correctamente conectado.

- Compruebe que el cable de línea está correctamente conectado.

- Compruebe que la batería está conectada y cargada.

• **El portátil no funciona.**

- Desconecte la batería y vuelva a conectarla.

- Deje el portátil sobre la base y compruebe que el indicador de la batería en pantalla se mueve.

- ¿Ha cargado las baterías durante unas 10 horas? Compruebe el estado de la batería viendo el nivel del icono del portátil.

50

• **Base y portátil no enlazan.**

- Registre (dar de alta) de nuevo el portátil en su base.

• **No se escucha el tono de invitación a marcar.**

- Compruebe que el cable de línea está correctamente conectado.

• **El teléfono no marca.**

- Compruebe que con cada pulsación de tecla los dígitos se visualizan en la pantalla.

• **El timbre no suena.**

- Compruebe que no tiene seleccionada la función "No molesten". No debe aparecer el icono  en pantalla.

• **Escucha ruidos durante la conversación.**

- Cambie de posición; acérquese a la base.

- Aleje la base de otros aparatos eléctricos (televisores, ordenadores...) para evitar interferencias de radio.

• **Conectado a la línea de banda ancha ADSL, no tiene identificación de llamadas o la calidad de sonido es baja.**

- Asegúrese de que tiene un filtro ADSL enchufado directamente en cada toma de línea que se esté utilizando en la casa.

- Compruebe que el módem y el teléfono están enchufados en la ranura del filtro correcta (una específica para cada uno).

- El filtro(s) puede estar defectuoso. Sustitúyalo(s) y realice otra prueba.

51

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD/DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARANTE/DECLARANT/DECLARANTE

Nombre/Name/Nome: **SMART PRODUCTS CONNECTION S.A.**

Domicilio/Address/Endereço: **Parque Tecnológico Álava  
C/ Leonardo da Vinci, 14. (01510) Vitoria-Gasteiz, Spain.**

Tel: **(+34) 945 297 029** Fax: **(+34) 945 297 028**  
CIF: **A-01042878**



EQUIPO/DEVICE/EQUIPAMENTO

Clase de equipo/Device type/Tipo de equipamento: **Teléfono DECT**

Fabricante/Manufacturer/Fabricante: **Smart Products Connection S.A.**

Pais Fabricación/Manufacturing country/Pais de fabricação: **China**

Marca/Brand/Marca: **SPC**

Nombre comercial/Commercial Name/Nome comercial: **COMFORT KAISER, COMFORT KAISER DUO**

SKU: **7608N, 7609N**

Versión de producto/Product version/Versão do produto: **1.1**

Número de lote/Lot number/Numero de lote: **YYWW**

NORMAS APLICADAS/APPLICABLE NORMS/NORMAS APLICÁVEIS

EN301406 V2.2.2:2016, EN301489-1 V2.2.0:2017, EN301489-6 V2.2.1:2019,  
EN62368-1:2014+A11:2017, EN50385:2017, EN50360:2017.

INTERFACES

Compatible con las redes de telefonía analógica españolas (RTPC de Telefónica de España, ITE-CA-001) / Compatible with Spanish analogue telephone networks (PSTN of Telefónica de España, ITE-CA-001) / Compatível com redes de telefonia analógica espanhóis (PSTN da Telefónica de Espanha, ITE-CA-001).

FUNCIONALIDADES/FEATURES/CARACTERÍSTICAS

Características completas detalladas en el manual de usuario/Full features detailed in the user manual/Características completas e em detalhe no manual do usuário.

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Miñana, 30 de octubre de 2020

D. José María Acha-Orbea  
Director General/General Manager/Diretor-geral

Esta declaración de conformidad está de acuerdo con la Directiva Europea 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. This declaration of conformity is in compliance with the European Directive 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU. Esta declaração de conformidade respeita as normas da Diretiva Europeia 2014/53/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

52